



## Giáo Xứ Việt Nam ĐỨC MẸ LA VANG

25 N. 14th Street Suite 540, San Jose, CA 95112

Website: <https://www.ourladyoflavangsj.org>

Bộ Mới Số 75 - Ngày 17 tháng 12 năm 2023

### LỊCH PHỤNG VỤ TRONG TUẦN

#### Điện thoại liên lạc:

- V.P Giáo xứ: (408) 291-6280
- Trường học: (408) 283-5858
- Fax Giáo xứ: (408) 291-6289

#### Giờ làm việc của Văn phòng

##### Giáo xứ:

- Thứ Ba đến thứ Sáu:  
9:00AM - 12:00PM  
1:00PM - 5:00PM
- Thứ Hai và thứ Bảy: Đóng cửa

- 18-12 Thứ Hai: Ngày trong tuần thứ III mùa Vọng.
- 19-12 Thứ Ba: Ngày trong tuần thứ III mùa Vọng.
- 20-12 Thứ Tư: Ngày trong tuần thứ III mùa Vọng.
- 21-12 Thứ Năm: Ngày trong tuần thứ III mùa Vọng.
- 22-12 Thứ Sáu: Ngày trong tuần thứ III mùa Vọng.
- 23-12 Thứ Bảy: Ngày trong tuần thứ III mùa Vọng.

#### NGÀY 24 THÁNG 12 NĂM 2023 - CHÚA NHẬT 4 MÙA VỌNG NĂM B

(2 Sm 7, 1-5. 8b-12. 14a. 16; Tv 88, 2-3. 4-5. 27 và 29; Rm 16, 25-27; Lc 1, 26-38)

### Sứ Mệnh

*Xây dựng một cộng đoàn Kitô hữu hiệp nhất yêu thương, sống chứng nhân Phúc Âm và kết hiệp với Chúa, noi gương Mẹ Maria qua việc cử hành phụng vụ bí tích và kinh nguyện tôn vinh, đào luyện đức tin và đời sống tâm linh, đẩy mạnh sinh hoạt mục vụ giới trẻ, phát triển hội đoàn Công giáo tiến hành, và thăng tiến đời sống gia đình theo truyền thống văn hóa Công Giáo Việt Nam.*

### CÁC NƠI CÓ THÁNH LỄ TIẾNG VIỆT

NHÀ THỜ	ĐỊA CHỈ	THỨ BẢY	CHÚA NHẬT
GX ĐỨC MẸ LA VANG	389 E. Santa Clara St. San Jose, CA 95113	4:00PM (Eng/Việt) & 6:00 PM (Việt)	7:00AM, 8:30AM, 10:00AM, 4:00PM, 5:30 PM (Việt)
TRUNG TÂM CÔNG GIÁO	2849 S. White Rd. San Jose, CA 95148	5:00 PM (Việt)	8:00 AM, 9:30AM & 11:00 AM (Việt)
ST. FRANCES CABRINI	15333 Woodard Rd. San Jose, CA 95124	6:30 PM (Việt)	
HOLY FAMILY	4848 Pearl Ave. San Jose, CA 95136	7:00 PM (Việt)	
ST. JOHN THE BAPTIST	279 S. Main St. Milpitas, CA 95035		4:00 PM (Việt)
ST. VICTOR	3108 Sierra Rd. San Jose, CA 95132		7:00 PM (Việt)

#### THÁNH LỄ NGÀY THƯỜNG TẠI GX ĐỨC MẸ LA VANG

( Thứ Hai đến thứ Sáu: 7 giờ sáng & 6 giờ chiều; thứ Bảy: 8 giờ sáng )

## BAN ĐIỀU HÀNH GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG

- Lm. Giuse Lê Trung Tướng ..... Cha Chánh Xứ
- Lm. Gioakim Lương Thành Đạt ..... Cha Phụ Tá
- Lm. Giuse Vũ Đăng Khoa ..... Cha Phụ Tá
- Lm. Vincentê Nguyễn Đình Truyên ..... Cha Phụ Tá
- Đôminicô Lê Văn Thọ. .... Phó Tế
- Giuse Chu Quang Định ..... Phó Tế
- Sr. Anna Nguyễn Phước Vân, L.H.C ..... Giám Đốc Văn Phòng Giáo Xứ
- Sr. Theresa Nguyễn Thị Sáng, L.S.S ..... Văn Phòng Giáo Xứ
- Chị Têrêsa Lê Kim Oanh ..... Quỹ Xây Dựng & ADA

## CÁC BAN QUẢN TRỊ & MỤC VỤ CỦA VĂN PHÒNG GIÁO XỨ

- Lm. Giuse Vũ Đăng Khoa ..... Director of Facility
- Mrs. Eleanor Figueroa ..... Finance/Bookkeeper
- Sr. Anna Nguyễn Phước Vân, L.H.C ..... Trường Giáo Lý & Việt Ngữ
- Pt. Đôminicô Lê Văn Thọ & Oanh ..... Lớp Dự Bị Hôn Nhân
- Pt. Giuse Chu Quang Định ..... Lớp Giáo lý Dự tòng
- Ông Giacôbê Nguyễn Văn Tấn ..... Chủ Tịch Hội Đồng Mục Vụ
- Ông Giuse Nguyễn Kim Ngân ..... Trưởng Liên Ban Phụng Vụ

## NHẬN CÁC BÍ TÍCH

- ◇ Muốn nhận Bí Tích Rửa Tội, Thêm Sức, Rước Mình Thánh Chúa xin liên lạc với văn phòng Giáo xứ để biết thêm chi tiết.
- ◇ Muốn nhận Bí Tích Xức Dầu Bệnh Nhân, xin gọi văn phòng GX điện thoại: (408) 444-1770 để liên lạc một vị Linh Mục túc trực.
- ◇ Muốn nhận Bí Tích Hòa Giải xin đến 30 phút trước Thánh Lễ Chúa Nhật hoặc lấy hẹn với một Linh Mục của Giáo Xứ.
- ◇ Muốn nhận Bí Tích Hôn Phối, xin liên lạc với một Linh Mục của Giáo Xứ ít nhất là 6 tháng trước ngày dự định cưới.

### CẦU CHO NGƯỜI MỚI QUA ĐỜI

*Trong niềm tin vào Chúa Kitô Phục Sinh, xin Quý Ông*



*Bà, Anh Chị Em hiệp ý cầu nguyện cho các linh hồn:*

*- Maria Theresa Nguyễn Thị Tiên*

*mới qua đời trong giáo xứ chúng ta.*

*Giáo xứ xin thành kính phân ưu cùng tang quyến.*

Có ai thuộc GX Đức Mẹ Lavang vừa mới qua đời, xin thân nhân người quá cố vui lòng gọi ngay đến VP GX (408) 291-6280.



### Báo Cáo Tiền Xin Giỏ Cuối Tuần 9 & 10 tháng 12, 2023

- Xin giỏ lần 1 ..... \$21,717
- Chỉ tiêu hàng tuần ..... \$30,000
- Xin giỏ lần 2 cho  
Quỹ Xây Dựng ..... \$13,122
- Lễ Đức Mẹ Vô Nhiễm ..... \$16,408





Giáo Xứ Việt Nam Đức Mẹ La Vang

Our Lady of La Vang Parish

*Văn Phòng Linh Mục Thánh Xứ - Office of the Pastor*

## *Thư Cha Chính Xứ*



Chúa Nhật, ngày 17 tháng 12 năm 2023

Kính thưa Quý Cụ, Quý Ông Bà và Anh Chị Em:

Chính quyền thành phố Bethlehem bên Thánh Địa đã ra quyết định hủy bỏ các sự kiện Giáng Sinh và dỡ bỏ đồ trang trí, các dây đèn điện trước thánh đường Giáng sinh và quảng trường Máng Cỏ cũng như tại các địa điểm khác trong thành phố bởi Bê Lem hiện giờ, giống như bất kỳ nơi nào khác trong nước Palestine, đang chịu ảnh hưởng bởi chiến tranh giữa quân Do Thái và nhóm quá khích Hamas. Quyết định của thành phố Bê Lem khiến cho mùa Giáng Sinh năm nay tại quê hương Chúa Giêsu trở nên buồn tẻ, vắng lặng, nhưng xem ra là rất thích hợp, để đồng cảm với người dân trong dải Gaza đang chạy nạn bom lửa và chịu cảnh tang thương.

Từ miền đất nơi “Hoàng Tử Hoà Bình” đã giáng trần mà mùa Giáng Sinh năm nay không có hoà bình. Mùa Giáng Sinh đáng lẽ là mùa của vui mừng thì năm nay nơi miền đất ấy không khác gì “thành phố ma” - đường phố vắng lặng không một bóng người; cửa hàng - quán xá đóng cửa, các địa điểm thánh mở cửa nhưng không có khách hành hương. Năm xưa Hài Nhi Giêsu giáng sinh trong cảnh không nhà, rồi ngay sau đó phải lánh nạn sang Ai Cập. Thì hôm nay người dân Palestine lại phải lâm cảnh không nhà, chạy nạn. Mùa Giáng Sinh năm nay của những người kitô hữu ở quê hương Chúa Giêsu cũng sẽ hát bài Gloria: “Vinh danh Thiên Chúa trên trời, bình an dưới thế cho người thiện tâm”? Nhưng trong cảnh không có an bình. Buồn thật.

Dĩ nhiên thế giới đang hướng về Thánh Địa, và cầu nguyện cho hoà bình nơi đó sớm được tái lập, để người dân Palestine đang chạy nạn và các con tin Do Thái đang bị phiến quân Hamas giam giữ sớm được trở về nhà. Thế nhưng, một Bê Lem vắng lặng và tối tăm không thể khiến cho cả thế giới cũng bị rơi vào cảnh tăm tối trong mùa Giáng Sinh. Ngôi sao Bê Lem phải được thắp sáng khắp nơi thay cho thành phố Bê Lem. Chúa Hài Đồng cũng sẽ giáng sinh và vẫn có bình an dưới thế cho những người thiện tâm. Hiệp thông với người dân Palestine và Do Thái cũng như ở Ukraine, Miến Điện không phải bằng việc tắt đèn, hủy các lễ hội Giáng Sinh ở những nơi thanh bình, vì làm vậy sẽ rơi vào kế hoạch của thế lực bóng tối đang muốn nhân loại bỏ qua Giáng Sinh. Cũng như có thời gian người ta không gọi mùa Giáng Sinh là Christmas mà là Xmas hay Happy Holiday. Vì người ta muốn loại “Christ” ra khỏi mùa lễ. Nhưng dù có nơi này nơi nọ nói “hết phòng trọ rồi” (Lk 2:7), thì Đấng Cứu Thế vẫn đến và ở giữa nhân loại (Jn 1:1-18).

Mỗi người kitô hữu phải trở thành máng cỏ cho Chúa Hài Đồng cư ngụ. Hãy thắp sáng trong cuộc sống mỗi người những gì có liên quan đến Giáng Sinh, chứ không chỉ là những ánh sáng lung linh thuần túy bên ngoài, dù chính những ánh sáng lung linh đó tạo nên bầu khí Giáng Sinh. Một cuộc nghiên cứu đã đưa ra những đề nghị sau đây để thắp sáng mùa Giáng Sinh: Dành thời gian cho gia đình, tham dự các buổi lễ phụng vụ, trang trí nhà cửa và cây thông Giáng Sinh, nghe những bài thánh ca hay bài hát Giáng Sinh, mua quà cho nhau, và làm việc bác ái cho người khác.

Chúc mừng Chúa Nhật “Gaudete” đến anh chị em và gia đình.

**Lm. Giuse Lê Trung Tướng**

Chánh xứ

*Our Lady of Lavang Church, 389 E. Santa Clara Street, San Jose, CA 95113 (408) 291-6280*

**LỊCH QUÝ CHA CHỦ TẾ CUỐI TUẦN TỚI**  
**CHÚA NHẬT 4 MÙA VỌNG (NĂM B)**

**Thứ Bảy, ngày 23 tháng 12 năm 2023**

4:00 PM	Nhà Thờ Đức Mẹ Lavang	Fr. Justin Le
5:00 PM	Trung Tâm Công Giáo	Fr. Dat Luong
6:00 PM	Nhà Thờ Đức Mẹ Lavang	Fr. Khoa Vu
<b>6:30 PM</b>	Nhà Thờ St. Frances Cabrini	Fr. Justin Le
<b>7:00 PM</b>	Nhà Thờ Holy Family	Fr. Truyen Nguyen

**Chúa Nhật, ngày 24 tháng 12 năm 2023**

7:00 AM	Nhà Thờ Đức Mẹ Lavang	Fr. Khoa Vu
<b>8:00 AM</b>	Trung Tâm Công Giáo	Fr. Dat Luong - Dcn. Dinh Chu (giảng)
8:30 AM	Nhà Thờ Đức Mẹ Lavang	Fr. Justin Le
<b>9:30 AM</b>	Trung Tâm Công Giáo	Fr. Khoa Vu - Dcn. Tho Le (giảng)
10:00 AM	Nhà Thờ Đức Mẹ Lavang	Fr. Dat Luong
11:00 AM	Trung Tâm Công Giáo	Fr. Truyen Nguyen



# THEO ÁNH SAO XƯA

## Nhạc Hội

### Ca Mừng Chúa Giáng Sinh

Do Liên Ca Đoàn Giáo Xứ Đức Mẹ La Vang thực hiện  
với sự góp mặt của Đoàn Văn Nghệ Dân Tộc Giới Trẻ La San

**7:00 giờ tối thứ Sáu ngày 22 tháng 12, 2023**

Thánh đường Giáo Xứ Đức Mẹ La Vang | 389 E Santa Clara St, San Jose, CA 95113

**TÌM AN NHÂN BỘ TƯỢNG GIÁNG SINH**



Giáo xứ đang đặt nhà làm tượng Demetz nổi tiếng bên Ý để làm một bộ tượng Giáng Sinh mới cho nhà thờ mới của chúng ta. Giáo xứ kêu gọi các quý ân nhân ủng hộ bộ tượng rất đẹp này. Tùy lòng hảo tâm. Xin đưa quà ủng hộ cho một trong các cha.

# Thư Mời

Trong tâm tình khắc khoải chờ mong và đón chào Con Một Chúa Giáng  
Trần, Liên Ca Đoàn Giáo Xứ Đức Mẹ La Vang được hân hạnh tổ chức

*Đêm thánh ca Tấu Khúc Belem với chủ đề  
“Theo Ánh Sao Xưa”*

*Thời gian: 7 giờ tối thứ Sáu, ngày 22 tháng 12 năm 2023  
tại Thánh Đường Giáo Xứ Đức Mẹ La Vang*

Những bài thánh ca được chọn lọc và xướng lên bởi các ca viên thuộc 17 ca  
đoàn trong Giáo xứ với những vũ điệu nghệ thuật đặc sắc và đầy sáng tạo  
của Đoàn Văn Nghệ Dân Tộc Giới Trẻ La San, sẽ là những thể hiện lòng tôn  
kính Hải Nhi Giêsu và khơi lại bầu khí linh thiêng của Mùa Thánh Ân.

Kính mời quý Cha, quý Phó Tế, quý Tu Sĩ Nam Nữ và quý Cụ, Ông, Bà,  
Anh Chị Em cùng với Liên Ca Đoàn và Đoàn Văn Nghệ Dân Tộc  
theo “Ánh Sao Xưa” đến chiêm ngắm và thờ lạy Hải Nhi Giêsu  
và dâng lên Ngài lòng tôn kính tri ân.

Xin Thiên Chúa, qua sự chuyển cầu của Thánh Gia Thất, giáng phúc cho tất  
cả chúng ta nguồn bình an của Ngài suốt Mùa Giáng Sinh này.

Trân trọng,

Thay mặt Liên Ca Đoàn Giáo Xứ Đức Mẹ La Vang  
Linh Mục Tuyên Ủy Vincentê Nguyễn Đình Truyền

# Chương Trình Thánh Lễ

## LỄ VỌNG GIÁNG SINH

Chúa Nhật, ngày 24 tháng 12 năm 2023

3:30 PM*	Nhà Thờ Đức Mẹ La Vang	Fr. Khoa Vu
4:00 PM	Trung Tâm Công Giáo	Fr. Truyen Nguyen
6:00 PM	Nhà Thờ Đức Mẹ La Vang	Fr. Justin Le
6:00 PM	Trung Tâm Công Giáo	Fr. Joseph Vanthu
7:30 PM	St. Frances Cabrini	Fr. Dat Luong
8:00 PM	Nhà Thờ Đức Mẹ La Vang	Fr. Truyen Nguyen
8:00 PM	Trung Tâm Công Giáo	Fr. Justin Le
8:00 PM	Holy Family	Fr. Paul Duong
9:00 PM	St. John	Fr. Tinh Dang
9:00 PM	St. Victor	Fr. Khoa Vu
10:00 PM	Nhà Thờ Đức Mẹ La Vang	Fr. Dat Luong

\*Có hoạt cảnh Giáng Sinh của thiếu nhi

## LỄ CHÚA GIÁNG SINH

Thứ Hai, ngày 25 tháng 12 năm 2023

7:00 AM	Nhà Thờ Đức Mẹ La Vang	Fr. Khoa Vu
8:00 AM	Trung Tâm Công Giáo	Fr. Paul Duong
8:30 AM	Nhà Thờ Đức Mẹ La Vang	Fr. Dat Luong
9:30 AM	Trung Tâm Công Giáo	Fr. Khoa Vu
10:00 AM	Nhà Thờ Đức Mẹ La Vang	Fr. Justin Le
11:00 AM	Trung Tâm Công Giáo	Fr. Truyen Nguyen
3:00 PM	St. Victor	Fr. Justin Le
3:00 PM	Holy Family	Fr. Dat Luong
4:00 PM	St. John	Fr. Khoa Vu
4:00 PM	Nhà Thờ Đức Mẹ La Vang	Fr. Truyen Nguyen
5:30 PM	Nhà Thờ Đức Mẹ La Vang	Fr. Dat Luong
6:00 PM	Trung Tâm Công Giáo	Fr. Joseph Vanthu

## Báo Cáo Bán Phở Gây Quỹ tại GX ĐMLV

Trong đợt bán phở gây quỹ vừa rồi, lợi nhuận thu được là \$7,888. Giáo xứ xin cảm ơn Ban Ẩm Thực của Hội Đồng Mục Vụ Giáo Xứ, chị Thu và tất cả các tình nguyện viên đã đóng góp thời gian, lao nhọc phụ giúp gian hàng. Xin cũng tri ân các ân nhân ủng hộ thực phẩm cho bếp phở.

## Cây Thông Tình Thương



Merry Christmas

Tại tiền sảnh nhà thờ sẽ có đặt cây thông, cùng với những ước nguyện quà Giáng Sinh cho các trẻ em nghèo ở Quê Nhà. Xin quý ân nhân lấy xem các ước nguyện và cho tiền quà vào thùng quà Giáng Sinh đặt ở bàn Ghi Ý Lễ. Chắc chắn các em nghèo ở Việt Nam sẽ rất vui khi nhận được quà tặng từ cộng đoàn giáo xứ Việt Nam Đức Mẹ La Vang.



**Xin Cộng Đoàn hưởng ứng  
Chương Trình tặng  
Quà Giáng Sinh cho:**

**TRUNG TÂM KHUYẾT TẬT**

**TRUNG TÂM KHIẾM THỊ**

**TRUNG TÂM MỒ CÔI**

**VÀ TRẠI PHONG  
TẠI VIỆT NAM**

**Do Giáo Xứ ĐMLV đề xướng  
Chân Thành Cảm ơn!**

**Mọi chi tiết xin liên lạc:**

[banxahoigxvn@gmail.com](mailto:banxahoigxvn@gmail.com)

**408-729-6000**



Monday closed  
Tuesday - Sunday: 10AM-8:30PM



408 610-9849



460 E William St.  
San Jose, CA 95112

Scan me to website



**Nhà Hàng Hào Hào Phở**  
Thuần Tuý Các Món Ăn Việt  
(gần BoTown cũ). Kính Mời!

### Tom Auto Care

Smog check All kinds  
Brake and Lamp Certified DMV.  
Chuyên về sửa xe.  
Việc làm bảo đảm.  
**(408)646-3745 or  
(408)646-3733**  
Mon-Sat: 8:30am - 5:30pm  
**3096 Landess Ave. San Jose,  
CA 95132**

### CONTEMPO FURNITURE

**Janae Nguyen**

Store Manager  
**408-216-0770**  
[contempofurnitures@gmail.com](mailto:contempofurnitures@gmail.com)  
405 E. Santa Clara Street  
San Jose, CA 95113  
[www.contempofurnitures.com](http://www.contempofurnitures.com)

**Jacklyn Thu-Ha Dinh, Agent**  
Insurance License #0G87703

520 Lawrence Expy, Suite 309  
Sunnyvale, CA 94085-4025  
Bus: 408-702-2602  
Fax: 409-228-4597  
[jacklyn@jacklyndinh247.com](mailto:jacklyn@jacklyndinh247.com)  
[www.jacklyndinh247.com](http://www.jacklyndinh247.com)

The greatest compliment you can give is a referral!

**State Farm**  
Auto . Home . Business . Life



